

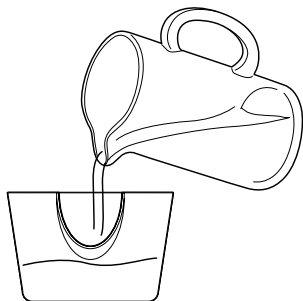
- (de)** Pflanzanleitung
(en) Planting instructions
(fr) Conseils de culture
(cs) Návod k pěstování

- (pl)** Instrukcja wysiewu
(sk) Návod na výsev
(hu) Vetési útmutató

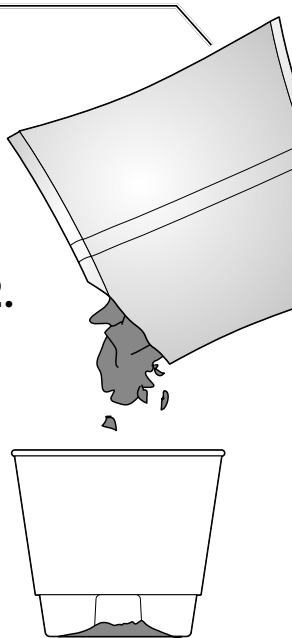
110618CE12XX1 · 2020-08

- (de)** Füllstandlinie beachten!
(en) Take note of the filling level mark!
(fr) Respecter le repère de remplissage!
(cs) Respektujte rysku pro výšku hladiny!
(pl) Nie przekraczać linii maksymalnego napełnienia pojemnika!
(sk) Dodržiavajte rysku naplnenia!
(hu) Vegye figyelembe a feltöltési jelzést!

1.



2.

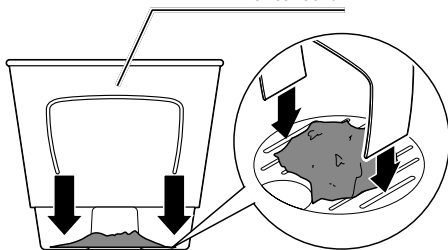


Kultursubstrat
growing medium
substrat de culture
zahradnický substrát
podłoże do uprawy
záhradný substrát
táptalaj

- de** Zunächst nur wenig Kultursubstrat einfüllen und das Bewässerungsband einfädeln.
- en** Fill with only a little growing medium at first and thread in the watering band.
- fr** Ne mette d'abord qu'un peu de substrat de culture, puis insérer la bande d'irrigation.
- cs** Nejdřív naplňte pouze trochu zahradnického substrátu a umístěte zavlažovací pásek.
- pl** Początkowo należy wsypać niewielką ilość podłoża do uprawy i założyć taśmę do nawadniania, przewlekając ją przez odpowiednie otwory.
- sk** Najskôr naplňte len málo záhradného substrátu a zaveďte zavlažovací pásik.
- hu** Először tegyen egy kevés táptalajt a cserépbe, majd fűzze be az öntözőszálát.

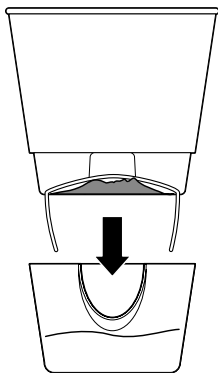
3.

Bewässerungsband
watering band
bande d'irrigation
zavlažovací pásek
taśma do nawadniania
zavlažovací pásik
öntözőszál

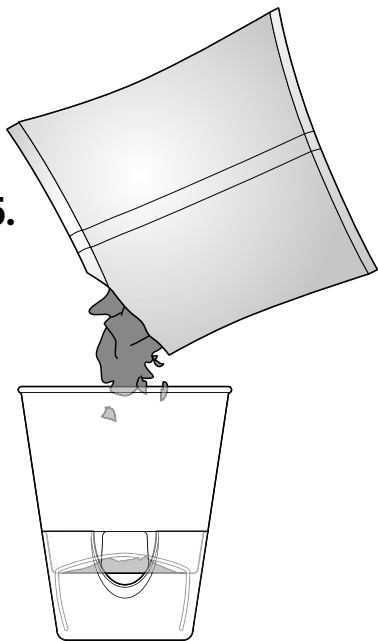


- (de) Bis zur gewünschten Höhe mit Kultursubstrat auffüllen.
- (en) Fill with growing medium up to the desired level.
- (fr) Verser le substrat de culture jusqu'au niveau souhaité.
- (cs) Naplňte zahradnickým substrátem do požadované výšky.
- (pl) Napełnić pojemnik podłożem do uprawy do żądanej wysokości.
- (sk) Naplnite záhradným substrátom do želanej výšky.
- (hu) Töltse fel táptalajjal a kívánt magasságig.

4.



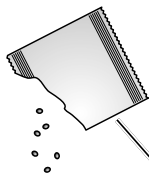
5.



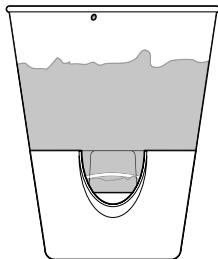
- de** Samen nicht mit Substrat bedecken; nur leicht andrücken!
- en** Do not cover the seeds with the growing medium; only press them down lightly!
- fr** Ne pas recouvrir les graines de substrat; les enfoncer légèrement!
- cs** Nepokrývejte semena zahradnickým substrátem; semena do něj jen lehce zatlačte!
- pl** Nasion nie przykrywać podłożem, tylko lekko je do niego docisnąć!
- sk** Záhradným substrátom nezakrývajte semienka; len ich zľahka pritlačte!
- hu** A magokat ne fedje le táptalajjal; csak kissé nyomkodja be őket!

- de** Kultursubstrat von oben feucht halten, bis die Pflanze ausreichend lange Wurzeln entwickelt hat. Anschließend durch Bewässerungsöffnung gießen.
- en** Keep the growing medium moist from above until the plants have developed sufficiently long roots. Afterwards use the opening provided for irrigation.

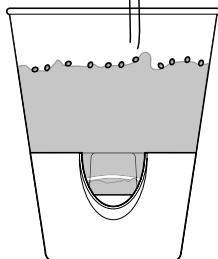
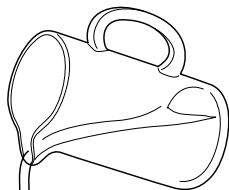
6.



Saatgut
seeds
graines
semena
nasiona
sadio
Vetőmag

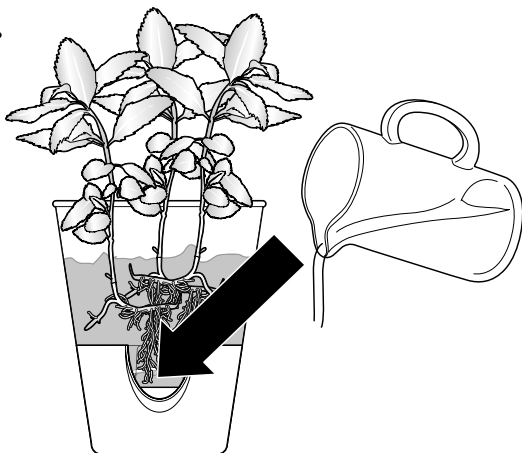


7.



- fr** Humidifier le substrat de culture par le haut jusqu'à ce que la plante ait développé des racines suffisamment longues. Ensuite, arroser par l'ouverture d'irrigation.
- cs** Zahradnický substrát zalévejte shora a udržujte horní vrstvu vlhkou tak dlouho, dokud rostlina nevytvoří dostatečně dlouhé kořeny. Potom zalévejte pouze otvorem k zalévání.
- pl** Podłoże do uprawy nawadniać od góry, do momentu aż roślina będzie miała wystarczająco długie korzenie. Następnie podlewać przez otwór do nawadniania.
- sk** Záhradný substrát udržiujte zhora vždy vlhký, až kým rastlinka nevyvinie dostatočne dlhé korene. Následne polievajte cez otvor určený na zavlažovanie.
- hu** A táptalajt felülről tartsa nedvesen, amíg a növény gyökere megfelelő hosszúságú nem lesz. Ezt követően az öntözőnyíláson át locsolja.

8.



Hergestellt von / Manufactured by
Fabriqué par / Výrobce / Producent
Výrobca / Gyártó :

PLASTIA s.r.o., Na Pankráci 1062/58,
140 00 Praha 4,
Czech Republic

Modell / Model / Modèle :
604 599

de

Basilikum

Basilikum ist ein einjähriges Gewürzkraut, das sowohl im Innenbereich als auch im Freiland gut wächst. Es ist empfindlich gegen Kälte und darf frühestens ab Mitte Mai ab Bodentemperaturen von +16 °C ins Freie.

Verwendung: Z.B. in Salaten, Kräuterbutter, Pesto, Soßen, Suppen, zu Fisch, Fleisch, Pizza, Nudelgerichten und Tomaten.

Wuchshöhe: 30 bis 50 cm.

Standort: Sonnig.

Aussaart: Im Innenbereich ganzjährig; bei späterer Verpflanzung ins Freie; Voranzucht ab März bei 20 °C auf der Fensterbank.

Lichtkeimer - Saat direkt auf die Erdoberfläche legen und leicht andrücken.

Keimzeit: ca. 2 Wochen.

Optimale Keimtemperatur: 20-24 °C.

Boden: Humusreich, leicht und nährstoffreich.

Pflege: Boden stets feucht halten, dabei aber unbedingt Staunässe vermeiden! Vor Kälte unter 10 °C schützen.

Ernte: Im Innenbereich ca. 2 Monate nach Aussaat; im Freiland von Juni bis November.

Um die Pflanze am Blühen zu hindern und somit eine möglichst lange Erntezeit zu erreichen, immer die gesamte Triebspitze ernten. Aus den verbleibenden Blattachsen wachsen dann neue Triebe, so dass die Pflanze buschiger wird.

en

Basil

Basil is an annual herb that grows well indoors and also in open ground.

It is sensitive to cold and should not be planted outside before mid May and at ground temperatures of at least +16 °C.

Use: In salads, herb butter, pesto, sauces, soups, with fish, meat, pizza, pasta dishes, tomatoes and more.

Grows to: 30 to 50 cm.

Position: Sunny.

Sowing: Indoors throughout the year; if the plants are to be planted outside at a later time, sow seeds from March at 20 °C and place the seedlings on a window sill.

Light-germinating - sow seeds straight onto the soil surface and press down lightly.

Germination time:

approx. 2 weeks.

Optimum temperature

for germination: 20 to 24 °C.

Soil: Light and rich in humus and nutrients.

Care: Keep soil moist at all times but take care not to overwater! Protect against temperatures below 10 °C.

Harvesting: Indoors approx. 2 months after sowing; from June to November in open ground.

To prevent the plants flowering and prolong the harvesting period, always harvest the entire shoot. New shoots will then grow from the remaining leaf axils, making the plant become bushier.

Basilic

Le basilic est une plante aromatique annuelle qui pousse aussi bien en intérieur qu'en extérieur. Sensible au froid, il peut être transplanté en extérieur au plus tôt à partir de mi-mai dans des sols présentant une température d'au moins +16 °C.

Utilisation: p. ex. dans les salades, le beurre aux fines herbes, le pistou, les sauces, les soupes, pour accompagner le poisson, la viande, la pizza, les pâtes et les tomates.

Hauteur des plants:

de 30 à 50 cm

Emplacement: ensoleillé

Semence: toute l'année en intérieur; dans le cas d'une transplantation du plant en extérieur, semis préalable sur le rebord de fenêtre à partir de mars à une température de 20 °C .

Germe à la lumière - poser les graines directement sur la terre et les enfoncer légèrement.

Germination: env. 2 semaines.

Température optimale

pour la germination:

20-24 °C.

Sol: léger, riche en humus et en nutriments.

Entretien: le sol doit toujours être humide, mais bien drainé. Éviter absolument l'humidité stagnante!

Protéger des températures inférieures à 10 °C.

Récolte: en intérieur, env. 2 mois après la semence; en extérieur, elle s'effectue de juin à novembre. Pour éviter la floraison du plant et ainsi prolonger la période de récolte, toujours couper toute la pointe de la tige. Les pousses axillaires rendront le plant plus fourni.

cs

Bazalka

Bazalka je jednoletá bylina, která se používá jako koření do jídel. Dobře roste jak ve vnitřních prostorách, tak i venku ve volné půdě.

Je citlivá na chlad a proto se smí vysazovat ven nejdříve od poloviny května, když má teplota půdy minimálně +16 °C.

Použití: například do salátů, bylinkového másla, pesta, omáček, polévek, na rybu, maso, pizzu, těstovinové pokrmy a rajčata.

Výška rostliny: 30 až 50 cm.

Stanoviště: slunné místo.

Výsev: ve vnitřních prostorách celoročně; při pozdějším přesazování ven do volné půdy lze předpěstovat od března při teplotě 20 °C na okenním parapetu.

Klíčí na světle. Semena proto vysévejte přímo na povrch půdy a jen lehce je přitlačte.

Doba klíčení: cca 2 týdny.

Optimální teplota pro klíčení: 20-24 °C.

Půda: bohatá na humus, lehká a bohatá na živiny.

Ošetřování: Půdu je třeba udržovat neustále vlhkou, rostlinky však přitom nikdy nesmí stát ve vodě!

Chraňte před chladem pod 10 °C.

Sklizení: ve vnitřních prostorách přibližně za 2 měsíce po výsevu; venku ve volné půdě od června do listopadu.

Abyste zabránili kvetení rostlin, a tím dosáhli co možná nejdelší doby sklizně, sklízujte vždy celou špičku výhonku. Ze zbývajících stonků pak porostou nové výhonky, takže bude rostlina košatější.

pl

Bazylia

Bazylia jest jednorocznym ziołem przyprawowym, które może być uprawiane zarówno

w pomieszczeniach zamkniętych, jak również na wolnym powietrzu. Bazylia jest wrażliwa na zimno, dlatego na zewnątrz można ją uprawiać najwcześniej od połowy maja, przy temperaturze gruntu co najmniej +16°C.

Zastosowanie: do przyprawiania sałatek, masła ziołowego, sosu pesto, innych sosów, zup, ryb, mięsa, pizzy, potraw z makaronu oraz pomidorów.

Wysokość docelowa:
od 30 do 50 cm.

Miejsce ustawienia:
nasłonecznione.

Wysiew: wewnątrz pomieszczeń - cały rok; w przypadku późniejszego przesadzenia na zewnątrz - wstępna uprawa od marca na parapecie, przy temperaturze 20°C. Roślina wymagająca światła do kiełkowania - nasiona należy położyć wprost na podłożu i lekko do niego docisnąć.

Okres kiełkowania:
ok. 2 tygodni.

Optymalna temperatura kiełkowania: 20-24°C.

Podłoże: lekkie, bogate w humus i składniki odżywcze.

Pielęgnacja: podłoże musi być stale wilgotne, ale należy bezwzględnie unikać zastoju wody! Chronić przed tempera-

turami poniżej 10°C.

Zbiór: w przypadku uprawy wewnątrz pomieszczenia - ok. 2 miesiące po wysiewie; w przypadku uprawy na zewnątrz - od czerwca do listopada. Aby zapobiec kwitnieniu rośliny, osiągając tym samym możliwie długi czas zbiorów, należy zawsze zbierać wszystkie końcówki pędów. Z pozostawionych pachwin liści wyrastają nowe pędy, przez co roślina jest bardziej bujna.

sk

Bazalka pravá

Bazalka pravá je jednoročná bylinka, ktorá dobre rastie vo vnútri ako aj v exteriéri. Je citlivá na chlad a do exteriéru sa smie prenášať najskôr od polovice mája pri teplotách pôdy od +16 °C .

Použitie: Napríklad do šalátov, bylinkového masla, pesta, omáčok, polievok, na ryby, mäso, pizzu, do cestovín a na paradajky.

Výška rastu: 30 až 50 cm.

Umiestnenie: slnečné miesto.

Výsev: Vo vnútri celoročne; predpestovať ju môžete od marca pri teplotách 20 °C na okennom parapete a neskôr ju vysadiť do exteriéru.

Klíčenie na svetle - položte semeno na povrch zeminy a jemne ho zatlačte.

Doba klíčenia: cca 2 týždne.

Optimálna teplota pre klíčenie: 20-24 °C.

Pôda: humusovitá, ľahká a bohatá na živiny.

Starostlivosť: Pôdu udržiavajte vždy vlhkú, bezpodmienečne však zabráňte hromadeniu vody!

Rastlinku chráňte pred teplotami nižšími ako 10 °C.

Zber: Vo vnútri cca 2 mesiace po vysiatí; v exteriéri od júna do novembra.

Aby ste rastlinke zamedzili kvitnutie a tým dosiahli čo najdlhšiu úrodu, odlamujte vždy celé výhonky. Zo zvyšného úžľabia listov budú ďalej rásť nové výhonky, rastlinka tak bude košatejšia.

hu

Bazsalikom

A bazsalikom egynyári fűszer-növény, amely beltérben és a szabadban is egyformán jól növekszik.

Érzékeny a hidegre, emiatt legkorábban május közepétől, +16 °C talajhőmérséklettől ültethető ki a szabadba.

Felhasználás: pl. salátákhoz, fűszeres vajhoz, pestóhoz, öntetekhez, levesekhez, hal- és húskételekhez, pizzához, tésztafélékhez és paradicsomhoz.

Növénymagasság: 30-50 cm.

Elhelyezés: napos helyen.

Vetés: beltérben egész évben; későbbi kiültetéshez a szabadba, márciustól 20 °C-os hőmérsékleten már lehet előcsíráztatni az ablakpárkányon.

Fénycsírázó - a magokat közvetlenül a talaj felszínére tegye, és finoman nyomja le.

Csírázási idő: kb. 2 hét.

Az optimális csírázási hőmérséklet: 20-24 °C.

Talaj: humuszban gazdag, könnyű és tápanyagban gazdag.

Ápolás: A talajt mindig tartsa nedvesen, azonban feltétlenül kerülje el a pangó víz képződését! Óvja 10 °C alatti hidegtől.

Szüretelés: Beltérben kb.

2 hónappal vetés után; a szabadban júniustól novemberig. A növény virágzásának megakadályozása és egyben a szedési időtartam meghosszabbítása érdekében mindig szedje le teljesen a hajtáscsúcsokat. A megmaradt levéltövekből új hajtások nőnek, így a növény jobban bokrosodik.